

Lors du démontage de vos vis d'origine, démarrer et laisser chauffer votre moteur pendant quelques instants afin de dilater l'alu ; Ce qui aura pour effet de vous faciliter le dévissage.

When disassembling your original screws, start your engine and warm it up for a few moments to expand the aluminum, which will make unscrewing easier.

Wenn Sie Ihre Originalschrauben entfernen, starten Sie den Motor und lassen Sie ihn kurz warmlaufen, damit sich das Alu ausdehnt.

Cuando retire los tornillos originales, arranque el motor y deje que se caliente unos instantes para dilatar el aluminio, lo que facilitará el desenroscado.

Notre système mécanique n'est ni plus ni moins qu'un « starter » manuel- Vous dévissez la molette = Vous augmentez les tours / minute- Vous vissez la molette = Vous diminuez les tours / minute.

Our mechanical system is no more and no less than a manual "choke"- you unscrew the knob = you increase the rpm- you screw the knob = you decrease the rpm.

Unser mechanisches System ist nicht mehr und nicht weniger als ein manueller „Choke“- Sie schrauben das Rädchen heraus = Sie erhöhen die Umdrehungen / Minute- Sie schrauben das Rädchen hinein = Sie verringern die Umdrehungen / Minute.

Nuestro sistema mecánico no es ni más ni menos que un «estárter» manual- desenroscas el pomo = aumentas las revoluciones- enroscas el pomo = disminuyes las revoluciones.

Avant le démarrage de votre VTwin, assurez-vous que la molette de réglage soit dévissée vers le haut- Après démarrage laissez chauffer votre moteur environ 1 mn puis revissez progressivement la molette de réglage cran par cran. Au fur et mesure que le moteur monte en température réduire son ralenti.

Before starting your VTwin, make sure that the adjustment knob is turned upwards- After starting, allow the engine to warm up for about 1 minute, then gradually turn the adjustment knob back up one notch at a time. As the engine warms up, reduce the idle speed.

Vergewissern Sie sich vor dem Starten Ihres VTwin, dass das Einstellrad nach oben geschraubt ist- Lassen Sie den Motor nach dem Starten ca. 1 Minute warmlaufen und drehen Sie dann das Einstellrad schrittweise zurück. Wenn der Motor warm wird, reduzieren Sie den Leerlauf.

Antes de arrancar su VTwin, asegúrese de que el mando de control está girado hacia arriba- Después de arrancar, deje que el motor se caliente durante aproximadamente 1 minuto y, a continuación, vuelva a girar gradualmente el mando de control una muesca cada vez. A medida que el motor se calienta, reduzca el régimen de ralentí.

Laissez toujours votre moteur bien chauffer et en allant rouler avant de vouloir réduire votre ralenti au plus bas 800 tr / min !!! ainsi votre voyant moteur s'éteindra en vous informant que vous avez trouvé le bon réglage de votre ralenti.

Always allow your engine to warm up properly before reducing your idle speed to 800 rpm! Your engine light will then go out, letting you know that you've found the right idle speed setting.

Lassen Sie Ihren Motor immer gut warmlaufen und bevor Sie losfahren, reduzieren Sie den Leerlauf auf 800 U/min.

Deje siempre que el motor se caliente antes de intentar reducir el régimen de ralentí hasta 800 rpm. De este modo, la luz del motor se apagará, indicándole que ha encontrado el ajuste correcto del régimen de ralentí.

Partez rouler une dizaine de kilomètres en passant tous vos rapports sans accélérer fortement. **Le voyant orange moteur s'éteindra naturellement à l'arrêt ou en ordre de roulage SEULEMENT une fois que le moteur aura atteint une certaine température. Evitez de vouloir réduire immédiatement votre ralenti à 800 Tr / min tant que le moteur est froid ! Après un arrêt prolongé, il faudra de nouveau dévisser la molette de réglage pour augmenter de nouveau votre ralenti avant de démarrer.**

Drive for ten kilometers or so, shifting gears but not accelerating hard. **The amber engine light will naturally go out when the engine is at a standstill or in running order ONLY once it has reached a certain temperature. Avoid immediately reducing your idle speed to 800 rpm while the engine is cold! After a prolonged stop, you'll need to unscrew the adjustment knob again to increase your idle again before starting.**

Fahren Sie eine Strecke von etwa 10 km und schalten Sie dabei in allen Gängen, ohne stark zu beschleunigen. **Die orangefarbene Motorkontrollleuchte erlischt natürlich, wenn Sie stehen bleiben oder fahren, NUR wenn der Motor eine bestimmte Temperatur erreicht hat. Vermeiden Sie es, Ihren Leerlauf sofort auf 800 U/min zu reduzieren, solange der Motor noch kalt ist! Nach einem längeren Stillstand müssen Sie das Einstellrad wieder herausdrehen, um Ihre Leerlaufdrehzahl wieder zu erhöhen, bevor Sie starten können.**

Conduzca durante unos diez kilómetros, pasando por todas las marchas sin acelerar bruscamente. **La luz ámbar de advertencia del motor se apagará de forma natural cuando el motor esté parado o en movimiento SÓLO cuando haya alcanzado cierta temperatura. Evite reducir inmediatamente el régimen de ralentí a 800 rpm cuando el motor esté frío. Después de una parada prolongada, tendrá que desenroscar de nuevo el botón de ajuste para volver a aumentar el ralentí antes de arrancar.**

INSTALLATION SPORTSTER

TUTO



2 X Vis SEULEMENT à enlever-Débranchez la prise & Retirez le servomoteur en faisant ¼ de tour pour le déloger du support de la platine du câble d'accélérateur.

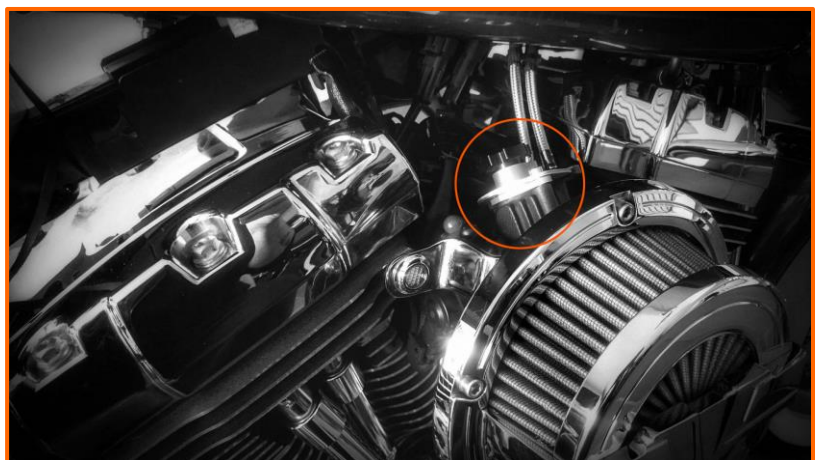
2 X Screws ONLY to remove-Unplug the plug & remove the servomotor by making ¼ turn to dislodge it from the gas pedal cable plate support.

2 X Schrauben NUR zu entfernen in max- Ziehen Sie den Stecker & Entfernen Sie den Servomotor mit einer ¼ Drehung, um ihn aus der Halterung der Gaszugplatine zu lösen.

2 X Tornillos SOLO para quitar- Desenchufe la ficha y retire el servomotor girándolo ¼ de vuelta para soltarlo del soporte del cable del acelerador.

INSTALLATION DYNA-SOFTAIL-TOURING

TUTO



Soulevez votre réservoir et/ou quitter votre filtre à air- Débranchez la prise & Retirez le servomoteur en faisant ¼ de tour pour le déloger du support de la platine du câble d'accélérateur.

Lift your tank and/or leave your air filter- Unplug the plug & remove the servomotor by making ¼ turn to dislodge it from the gas pedal cable plate support.

Heben Sie Ihren Tank an und/oder verlassen Sie Ihren Luftfilter- Ziehen Sie den Stecker & Entfernen Sie den Servomotor mit einer ¼ Drehung, um ihn aus der Halterung der Gaszugplatine zu lösen.

Levante el depósito y/o deje el filtro de aire- Desconecte el enchufe & Retire el servomotor dando ¼ de vuelta para desprenderlo del soporte de la placa del cable del acelerador.